Porównanie tłumaczeń Jana 9:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Nie uwierzyli więc — Judejczycy o nim, że był ślepy i odzyskał wzrok, aż kiedy przywołali — rodziców jego — [co] odzyskał wzrok.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie uwierzyli więc Judejczycy o nim że niewidomy był i przejrzał aż kiedy zawołali rodziców jego tego który przejrzał
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Żydzi jednak nie uwierzyli, że był on niewidomy i odzyskał wzrok, dopóki nie przywołali rodziców tego, który mógł już widzieć.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie uwierzyli więc Judejczycy o nim, że był ślepy i przejrzał, aż (kiedy) zawołali rodziców jego, (tego) (który przejrzał).
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie uwierzyli więc Judejczycy o nim że niewidomy był i przejrzał aż kiedy zawołali rodziców jego (tego) który przejrzał
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żydzi jednak nie uwierzyli, że był on niewidomy i odzyskał wzrok, dopóki nie przywołali jego rodziców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Żydzi nie wierzyli, że był ślepy i odzyskał wzrok, aż zawołali rodziców tego, który przejrzał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nie wierzyli Żydowie o nim, żeby był ślepym, a że przejrzał, aż zawołali rodziców onego, który przejrzał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie wierzyli tedy Żydowie o nim, żeby był ślepym i przejźrzał, aż wezwali rodziców onego, który przejźrzał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żydzi jednak nie uwierzyli, że był niewidomy i że przejrzał, aż przywołali rodziców tego, który przejrzał;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Żydzi jednak nie chcieli wierzyć, że był ślepy i przejrzał, dopóki nie przywołali rodziców tego, który przejrzał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Żydzi jednak nie wierzyli, że był niewidomy i przejrzał, dopóki nie przywołali jego rodziców.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Żydzi jednak nie wierzyli, że był niewidomy i odzyskał wzrok, dopóki nie wezwano rodziców uzdrowionego.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nie wierzyli mu jednak Judejczycy, że był niewidomy i przejrzał, dopóki nie wezwali jego — to znaczy tego, który przejrzał — rodziców.
PBW	Przekład	Nowy Testament, Współczesny	Żydzi jednak nie wierzyli, że on był

	literacki	Przekład	niewidomy i że odzyskał wzrok, dopóki nie wezwali jego rodziców
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale Judejczycy nie uwierzyli, że on był ślepy i że przejrzał, dopóki nie przywołali rodziców tego, co przejrzał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але юдеї не повірили в те, що був сліпим і став видющим, доки не покликали батьків цього вилікуваного
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Nie wtwierdzili do rzeczywistości więc Judajczycy około niego że był ślepy i ponownie spojrzał, aż do czasu takiego którego przygłosili rodziców jego, tego który ponownie spojrzał,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz Żydzi nie wierzyli względem niego, że był ślepy i przejrzał, dopóki nie zawołali rodziców tego, co przejrzał.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Judejczycy jednak nie chcieli uwierzyć, że był on przedtem niewidomy, a teraz widzi, aż wezwali rodziców tego człowieka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Żydzi jednak nie wierzyli, że był ślepy i przejrzał, dopóki nie przywołali rodziców człowieka, który przejrzał.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Lecz przywódcy nie wierzyli, że człowiek ten był niewidomy i odzyskał wzrok. Wezwali więc jego rodziców.